

# ServiceCard užsakymas

„MercedesService Card GmbH & Co. KG“  
Mainparkstraße 2  
63801 Kleinostheim  
GERMANY

Tel.: +49 6027 509-567 | Faks.: +49 6027 509-77567  
El. paštas: info@mercedesservicecard.com

„MercedesService Card GmbH & Co. KG“ (toliau vadinama MSC) yra „Daimler AG“ koncerno įmonė ir Jus kuruojanti įstaiga. Kortelės tiekėjas ir užsakymo pateikėjo partneris pagal sutartį yra „UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG“, Heinrich-Eckstein-Str. 1, 63801 Kleinostheim (toliau vadinamas UTA).

## Teikiamos paslaugos

Turint šią kortelę galima naudotis paslaugomis, kurios suteikiamos visoje Europoje esančiose „Daimler“ dirbtuvėse. Papildomai galima užsakyti, kad naudojant kortelę būtų suteiktos ir visapusės techninės priežiūros (Full Service) paslaugos (degalų pildymas, maitinimo mokesčiai ir t. t.), žr. www.uta.com.

Kortelę naudojant „Daimler“ dirbtuvių tinkle nesusidarys jokių papildomų išlaidų, tačiau klientas turi sumokėti rinkliavas už atliekamus mokėjimus ir išlaidas dėl naudojamos valiutos.

## Kortelės užsakymas

Galite užsakyti po kortelę kiekvienai transporto priemonei arba vieną kortelę kelioms transporto priemonėms. Kortelė gali likti ir įmonėje, nes norint pasinaudoti ja, pakanka žodžiu nurodyti jos duomenis.

Kortelių skaičius: \_\_\_\_\_ transporto priemonių skaičius: \_\_\_\_\_

Jei pageidaujate, ant kortelės gali būti išspausdintos grupės žymos, kurios vėliau bus nurodomos ir bendrojoje sąskaitoje.

Grupės žyma ant kortelės (pvz., ženklas, išlaidų šaltinis)	Kortelę naudoja (dažniausiai):				
	Furgonas < 7,5 t	Sunkvežimiai < 7,5 t	Sunkvežimiai 7,5–11,9 t	Sunkvežimiai nuo 12 t	Kita

Jei reikia daugiau kortelių, užpildykite papildomą lapą.

## Kortelės naudojimas

Kortelės gali autorizuoti kompetentinga „Mercedes-Benz“ skubios pagalbos stotis, suteikdama paslaugą „Service24h“, arba dirbtuvės, atlikdamos techninės priežiūros darbus, vykdydamos detalių pirkimą ir t. t.

## Bendrosios sandorių sąlygos

Galioja pridėtos UTA AGB (bendrosios sandorių sąlygos). Remiantis 4b punktu, kortelės naudojimui taikomas vienas ten nurodytas išimties atvejis. Tuomet PVM už paslaugas paskirstomas dirbtuvėms ir sąskaitos gavėjui.

## Duomenų apsauga

Galioja pridėdama duomenų apsaugos deklaracija.

## Užsakymo pateikėjas / sąskaitos gavėjas

Mes jau esame UTA klientai:  Kliento Nr.: \_\_\_\_\_

Firma:	
Kontaktinis asmuo:	
Pildo tik nauji klientai arba atsitradus pakeitimams	Gatvė:
	Pašto indeksas, vieta:
	Šalis:
	Tel.: Faks.:
	Mobiliojo ryšio telefono Nr.:
	El. paštas:
	Bankas:
	BIC:
	IBAN:
	PVM mokėtojo kodas:
	Juridinių asmenų registro Nr.:
	<b>Kuruojantis techninės priežiūros partneris</b>
Įmonės Nr.:	
Firma:	
Gatvė:	
Pašto indeksas, vieta:	
El. paštas:	

## Transporto priemonės savininkas

Jei sąskaitos gavėjas nėra transporto priemonės savininkas, toliau turite įrašyti transporto priemonės savininką! PVM už paslaugas bet kuriuo atveju paskirstomas dirbtuvėms ir sąskaitos gavėjui. **Jei čia duomenų neįvesite, savo parašu patvirtinkite, kad įvesti yra Jūsų duomenys.**

Firma:
Gatvė:
Pašto indeksas, vieta:
Šalis:
Juridinių asmenų registro Nr.:

## Vieta / data

Užsakymo pateikėjo parašas / įmonės antspaudas

## Vieta / data

Transporto priemonės savininko parašas / įmonės antspaudas

# Informacija dėl duomenų apsaugos ir svarbūs nurodymai

MercedesService Card GmbH & Co. KG  
Mainparkstraße 2  
63801 Kleinostheim  
GERMANY

Tel. +49 6027 509-567  
Faks. +49 6027 509-77 567  
El. paštas: info@mercedesservicecard.com

## Išankstinės pastabos

MSC ir UTA renka tvarko ir naudoja paraiškos ir su sutartimi susijusius pareiškėjo asmens duomenis, kiek tai susiję su jo sutarties dalyku, taip pat komisinių apskaičiavimo tikslais kartu su pareiškėjo nurodytu atitinkamos paslaugos partneriu.

Pareiškėjo žemėlapiu duomenys perduodami pareiškėjo šalyje atsakingam Techninio aptarnavimo centrui, siekiant kuo greičiau suteikti pagalbą žalos arba techninio aptarnavimo atveju.

**Be to, galioja ir pridedamoje bendrųjų sąlygų informacijoje dėl duomenų apsaugos nurodytos prievolės.**

## Kreditingumo patikra

Kad būtų priimtas sprendimas dėl paraiškos, vėluojant mokėjimui bei pateikus prašymą padidinti kortelės limitą, taikant matematiškai statistinį metodą (vadinamuosius kredito vertinimo balus) sudaroma ir naudojama individuali prognozė dėl kredito rizikos. Šiai procedūrai atlikti be paraiškos duomenų, įskaitant ir adreso duomenis, naudojama ir kreditingumo informacija iš Coface Rating GmbH, Isaac-Fulda-Allee 1, 55124 Mainz ir (arba) SCHUFA Holding AG, Kormoranweg 5, 65201 Wiesbaden. Prognozės sudarymo tikslais paraiškos duomenys perduodami Coface Rating GmbH ir (arba) SCHUFA Holding AG. Kreditingumo užklausos gali daryti įtaką pareiškėjo įvertinimui, kurį atlieka Coface Rating GmbH ir SCHUFA Holding AG. Coface Rating GmbH ir SCHUFA Holding AG įrašo ir naudoja gautus duomenis siekdami įvertinti kredito rizikas bei toliau perduoda šiuos vertinimus trečiosioms šalims.

## Duomenų naudojimas vėluojant mokėjimams

vėluojant mokėjimui UTA perduoda savo ieškinį MSC, savo ruožtu, susitarė su atitinkamos šalies Daimler AG ir EvoBus GmbH, Neue Str. 95, D-73230 Kirchheim unter Teck, įmonėmis, kad šios prisiims atsakomybę už nevykdomus mokėjimus. Kad būtų tvarkomi nevykdomi mokėjimai, MSC reikiama apimtimi perduoda paraiškos duomenis, taip pat duomenis, susijusius su sutarties vykdymu, Coface Deutschland ir (arba) SCHUFA Holding AG, atitinkamai Daimler AG ir EvoBus šalies įmonei.

Taip pat paraiškos teikėjas neprieštarauja, kad vėluojant mokėjimui MSC informuos apie tai sutarties partnerį, kurio reikalavimą MSC įvykdė pareiškėjo įgaliojimu, taip pat už pareiškėją atsakingas Daimler AG ir (arba) jos prižiūrimu prekiautojų šalies įmonės, pagrindinį atstovą arba techninio aptarnavimo partnerį, siekiant tvarkyti ieškinį.

## Kreditai, informacija ir konsultacijos produktų ir paslaugų klausimais

Pareiškėjas sutinka, kad suteikiant kreditą jo ServiceCard arba kortelėje, kuriai taikomas Full Service paslaugų paketas, už kreditą laiduojančios įmonės būtų informuotos apie išnaudotą kreditą, kad pareiškėjui galima būtų teikti pasiūlymų informaciją kredito galiojimo laikotarpiu.

Pareiškėjas sutinka, kad paraiškos duomenys, taip pat paraiškos būsenos duomenys UTA ir MSC tvarkytų ir naudotų, siekiant suteikti informaciją raštu bei konsultacijas dėl UTA, MSC, Daimler AG ir su ja susijusių įmonių, įgaliotų platinimo ir techninio aptarnavimo partnerių produktų bei paslaugų, taip pat rinkotyros tikslais.

Šiuos duomenis UTA, MSC, Daimler AG, jų atitinkama nacionalinė platinimo įmonė, jų pagrindinis atstovas bei įgalioti platinimo ir techninio aptarnavimo partneriai, naudoja duomenis siekdami neteikti produktų informacijos dėl ServiceCard Full Service paslaugų paketo, kuri nedomina pareiškėjo. Šiais tikslais duomenys gali būti perduodami Daimler AG, jos atitinkamai nacionalinei platinimo įmonei, jos pagrindiniam atstovui, įgaliotiems platinimo ir techninio aptarnavimo partneriams bei rinkotyros įstaigoms.

Susisiekti gali būti naudojamas ir el. pašto adresas. Pareiškėjas gali pateikti savo prieštaravimą naudoti savo el. pašto adresą bei paraiškos duomenis reklamos ir rinkos tyrimų tikslais paštu MSC arba el. paštu info@mercedesservicecard.com. Už atšaukimą arba prieštaravimą jokie mokesčio nėra, išskyrus už informacijos dėl susidariusių išlaidų perdavimą dėl bazinio tarifo. Atšaukimo atveju pareiškėjas nebegalės gauti naujinių, informacijos apie akcijas ir specialius pasiūlymus.

Informacija apie pareiškimą dėl duomenų apsaugos  
dėl asmens duomenų tvarkymo pagal BDAR 13 straipsnį

## Nurodymai dėl duomenų apsaugos, susiję su ServiceCard paraiška

Šiuose nurodymuose informuojame jus apie tai, kaip MercedesService Card GmbH & Co. KG tvarko jūsų asmens duomenis ir apie su tuo susijusias jūsų teises.

### Už tvarkymą atsakingas duomenų valdytojas

MercedesService Card GmbH & Co. KG  
Mainparkstraße 2  
D-63801 Kleinostheim/Main  
Telefonas +49 (0) 6027 5 09-567  
Faksas +49 (0) 6027 509-77567  
El. paštas [info@MercedesServiceCard.de](mailto:info@MercedesServiceCard.de)  
Interneto svetainė [www.MercedesServiceCard.com](http://www.MercedesServiceCard.com)

### **Valdytojo atstovas**

Jürgen Beine

### Duomenų apsaugos pareigūno kontaktiniai duomenys

Daimler AG  
Koncerno duomenų apsaugos pareigūnas/  
Chief Officer Corporate Data Protection  
HPC G 353  
D-70546 Stuttgart  
El. paštas [data.protection@daimler.com](mailto:data.protection@daimler.com)

### Duomenų tvarkymo tikslai ir teisinis pagrindas

Jūsų asmens duomenis tvarkome vadovaudamiesi ES Bendrojo duomenų apsaugos reglamentu (BDAR) bei Federaliniu duomenų apsaugos įstatymu (vok. santrumpa – BDSG) ir specialiomis šiai sričiai taikomomis taisyklėmis (specialiaisiais įstatymais) bei atitinkamomis nuostatomis dėl duomenų apsaugos.

### **a. Siekiant vykdyti sutartinius įsipareigojimus (BDAR 6 straipsnio 1 dalies b punktą)**

Gavę užklaušą dėl ryšių su klientais iš UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG kaip atsakinga įstaiga tvarkome jūsų pateiktus duomenis sutarčiai sudaryti.

#### ▪ **Duomenų tvarkymas verslo santykiuose**

Jeigu su UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG sudaroma sutartis, tvarkome jūsų duomenis siekdami vykdyti sutartinius santykius. Čia tvarkomi asmens duomenys apima pagrindinius duomenis (pvz., firmos pavadinimas, adresas), pagrindinio asmens kontaktams duomenis, taip pat visus duomenis, reikalingus apskaičiavimo tikslais (pvz., PVM mokėtojo numeris, bando duomenys), kurių mums reikia iš jūsų sutartiniams santykiams palaikyti. Čia priskirtini ir tvarkymo procesai, susiję su siuntimu priėmimo priemonėmis.

Sutartinių santykių nutraukimas arba vykdymas neįmanomas netvarkant jūsų asmens duomenų.

Visi jūsų asmens duomenų tvarkymo atvejai pirmiau nurodytuose tvarkymo procesuose iki sutarties sudarymo ir sutarties vykdymo tikslais remiasi (BDAR 6 straipsnio 1 dalies b punktu)

### **b. Pagal teisėtus MercedesService Card GmbH & Co. KG interesus (BDAR 6 straipsnio 1 dalies f punktą)**

Jūsų duomenis tvarkome taip pat ir vykdydami sutartį, kad būtų užtikrinti teisėti mūsų ir trečiųjų šalių interesai. Šiai tvarkymo atvejai paremti 6 straipsnio 1 dalies f punktu) Tai tokie tvarkymo atvejai:

#### ▪ **Duomenų naudojimas vėluojant mokėjimams**

Vėluojančių mokėjimų atveju galime teikti ieškinius trečiosioms šalims. Šiuo tikslu visi reikalingi duomenys reikalinga apimtimi siekiant vykdyti išieškojimo procedūrą perduodami atitinkamoms trečiosioms šalims (pvz., skolų išieškojimo įmonėm).

#### ▪ **Sąskaitos administravimas**

Suteikdami kreditą (pvz., per MercedesServiceCard) visą susijusią informaciją dėl šio kredito naudojimo pateikiame už kreditą laiduojančiai institucijai (pvz., Daimler AG). Tai daroma tam, kad galima būtų teikti jums informaciją apie pasiūlymus kredito galiojimo laikotarpiu.

#### ▪ **Prisiimamos ekonominės rizikos vertinimas (kreditingumo nustatymas)**

Siekiant užmegzti verslo santykius bei esamų ryšių su klientais priežiūrai – ypač pradeltų mokėjimų kontrolei – atliekamas mokėjimo nevykdymo rizikos vertinimas remiantis moksliskai pripažintu matematinio metodu (**kreditingumo patikra**). Šiuo tikslu kreditingumo patikrai reikalingi asmens duomenys (vardas, pavardė, adresas, el. pašto adresas, telefono numeris, banko duomenys) pateikiami kredito biurui. Kreditingumo patikrai kredito biuras pateikia statistinę mokėjimo nevykdymo tikimybę (**profilavimas**), išreikštas taip vadinamais reitingo balais. Rezultatas dar kartą peržiūrimas pas mus asmeniškai ir atiduodamas vertinti MercedesService Card GmbH & Co. KG darbuotojui galimų pasekmių verslo santykiams požiūriu. Jeigu reitingo balai pagal mokėjimo nevykdymo statistinę tikimybę yra per aukšti, gali būti, kad sutartinių santykių su jumis nesudarysime.

Kreditingumo patikrai atlikti MercedesService Card GmbH & Co. KG naudojami šių kredito biurų paslaugomis:

Coface Rating GmbH, Isaac-Fulda-Allee 1, 55124 Mainz ir (arba) SCHUFA Holding AG, Kormoranweg 5, 65201 Wiesbaden.

Jeigu jums kyla daugiau klausimų, susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo centru adresu [info@MercedesServiceCard.com](mailto:info@MercedesServiceCard.com).

Visiškai automatinis reitingavimas neatliekamas.

#### ▪ **Verslo valdymo ir savo produktų bei paslaugų vystymo priemonės**

Vidinė kontrolė esamų verslo santykių valdymui

#### ▪ **Poreikių analizės procedūrų patikra ir optimizavimas ir tiesioginis kreipimasis į klientus, įskaitant klientų segmentavimą**

## Nurodymai dėl duomenų apsaugos, susiję su ServiceCard paraiška

### c. Remiantis sutikimais (BDAR 6 straipsnio 1 dalies a punktas)

Jeigu davėte mums sutikimą tvarkyti jūsų asmens duomenis konkrečioms tikslams (žr. išsamią informaciją toliau), šio duomenų tvarkymo teisinis pagrindas yra jūsų sutikimas. Suteiktą sutikimą ateityje galima bet kada atšaukti. Tai taikoma ir tų sutikimų atšaukimui, kurie galbūt buvo mums suteikti iki įsigaliojant BDAR, t. y. iki 2018 m. gegužės 25 d. Atkreipkite dėmesį, kad atšaukimas galioja tik ateičiai. Duomenų tvarkymui, kuris buvo vykdomas iki atšaukiant sutikimą, tai įtakos nedaro.

Jeigu norite pasinaudoti savo teise atšaukti sutikimą, galite atsiųsti mums el. pašto pranešimą adresu [info@MercedesServiceCard.com](mailto:info@MercedesServiceCard.com) arba paštu.

- **(Asmeninė) garantija**

Asmeninės garantijos per trečiąsias šalis atveju (įsipareigojantis asmuo iš išorės), kartu su UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG tvarkome visus būtinus asmens duomenis kartu su informacija apie šios trečiosios šalies ekonominius ir finansinius santykius.

### d. Siekiant vykdyti įstatymais numatytus įsipareigojimus pagal BDAR 6 straipsnio 1 dalies c punktą

Vykdamas finansines procedūras ir vykdamas įstatymais numatytus archyvavimo reikalavimus.

#### Asmens duomenų gavėjų kategorijos

Įmonės viduje visos įstaigos turi prieigą prie jūsų duomenų, kurie jiems būtini vykdamas savo įstatymais numatytus įsipareigojimus.

Įstatymais įpareigoti paslaugų teikėjai ir agentai taip pat gali gauti prieigą prie jūsų duomenų. Šie partneriai, kiek to reikia paraiškai tvarkyti, atitinkamai mums įsipareigoję laikytis duomenų apsaugos nuostatų ir padeda MercedesService Card GmbH & Co. KG palaikyti verslo santykius su jumis.

Jūsų duomenis kartu su bendradarbiavimo partneriais tvarkome tam tikra tvarka. Čia kiekviena šalis tvarko jūsų duomenis išskirtinai tam tikru tikslu ir savo atsakomybės ribose. Ši sutartis sudaroma šiame kontekste:

- Partnerystė su platintojais,
- Veikla su koncerno vidaus įmonėmis arba susijusiomis įmonėmis,
- Apskaičiavimo paslaugos.

### Išorės paslaugų teikėjai

Vykdydami sutartinius įsipareigojimus iš dalies pasitelkiame išorės paslaugų teikėjus, Juos pasitelkiame šioms paslaugoms: kreditingumo nustatymas, logistikos paslaugos, sąlyginio apmokestinimo muitais paslaugos, skolų išieškojimo paslaugos, paslaugų mokesčių apskaičiavimas išlaidų kompensavimo procedūrose, internetiniai įgaliojimai, pagalbos keliuose paslaugos.

Visais pirmiau nurodytais atvejais mes užtikriname, kad trečiosios šalys prieigą prie jūsų asmens duomenų gauna tik tais atvejais, kiek tai būtina konkrečioms užduotims vykdyti.

### Kiti gavėjai

Be to, galime perduoti jūsų duomenis kitiems gavėjams, pvz., tarnyboms, vykdydami įstatymais numatytą įsipareigojimą suteikti informaciją, pvz., socialinio draudimo įstaigoms, finansų tarnyboms arba baudžiamojo persekiojimo įstaigoms.

Labai svarbu: MercedesService Card GmbH & Co. KG jokiomis aplinkybėmis niekada neparduos jūsų duomenų trečiosioms šalims.

#### Duomenų perdavimas į trečiąją valstybę

Jeigu leistume jūsų duomenis tvarkyti paslaugų teikėjui, kuris yra ne ES/EEE teritorijoje, duomenys tvarkomi tik tokiu atveju, jeigu trečioji valstybė per ES Komisiją užtikrina pagrįstą duomenų apsaugos lygį arba esama kitų lygiaverčių duomenų apsaugos garantijų.

#### Duomenų saugojimo trukmė

Jūsų duomenys ištrinami, kai tik jie tampa neberekalingi pirmiau nurodytiems tikslams. Be kita ko, gali nutikti, kad jūsų duomenys bus saugomi tokį laikotarpį, per kurį įmonei gali būti pateikti reikalavimai (įstatymais numatyta trukmė –3 metai). Be to, jeigu įstatymai mus tam įpareigoja, jūsų asmens duomenis įrašome. Šie įsipareigojimai numatyti ir Prekybos kodekse bei Mokesčių kodekse.

#### Susijusių asmenų teisės

Kiek tai susiję su jūsų asmens duomenų tvarkymu, turite šias teises, bet jos gali būti apribojamos pagal galiojančius nacionalinius duomenų apsaugos teisės aktus:

- Pagal BDAR 15 straipsnį turite teisę **susipažinti** su savo asmens duomenimis, kuriuos turi MercedesService Card GmbH & Co. KG. Tai reiškia, kad turite teisę iš mūsų gauti patvirtinimą, ar su juo susiję asmens duomenys yra tvarkomi, o jei tokie asmens duomenys yra tvarkomi, turi teisę susipažinti su asmens duomenimis ir . Teisė susipažinti, be kita ko, apima duomenų tvarkymo tikslus, atitinkamų tvarkomų asmens duomenų kategorijas, ir duomenų gavėjus arba duomenų gavėjų kategorijas, kuriems buvo arba bus atskleisti asmens duomenys. Tačiau ši teisė nėra absoliuti, nes kitų asmenų teisės gali apriboti jūsų teisę susipažinti.

Prireikus turite **teisę į mūsų tvarkomų jūsų asmens duomenų kopiją**, . Už bet kurias kitas jūsų prašomas kopijas galime imti pagrįstą mokesį, nustatomą pagal administracines išlaidas.

## Nurodymai dėl duomenų apsaugos, susiję su ServiceCard paraiška

Teisė susipažinti gali būti apribota pagal Federalinio duomenų apsaugos įstatymo (vok. santrumpa – BDSG) 34 straipsnį.

- Pagal BDAR 16 straipsnį turite teisę reikalauti **ištaisyti klaidingus duomenis**. Tai reiškia, kad turite teisę reikalauti, kad mes ištaisytume su jumis susijusius klaidingus asmens duomenis. Atsižvelgiant į duomenų tvarkymo tikslus, turite teisę reikalauti papildyti neišsamius asmens duomenis, be kita ko, pateikdami papildomą pareiškimą.
- Pagal BDAR 17 straipsnį turite teisę reikalauti, kad su jumis susiję **asmens duomenys būtų ištrinti**. Tai reiškia, kad jūs tam tikromis sąlygomis turite teisę iš mūsų reikalauti, kad susiję asmens duomenys būtų ištrinti, o mes turime pareigą asmens duomenis ištrinti. Teisė reikalauti duomenis ištrinti gali būti apribota pagal BDAR 35 straipsnį.
- Pagal BDAR 18 straipsnį turite teisę **apriboti savo asmens duomenų tvarkymą**. Tai reiškia, kad šiuo atveju atitinkami duomenys bus pažymėti ir mes juos tvarkysime tam tikrą laikotarpį (pvz., su jūsų sutikimu arba siekiant vykdyti teisinius reikalavimus).
- Pagal BDAR 20 straipsnį turite teisę tam tikromis aplinkybėmis gauti susijusius asmens duomenis, kuriuos mums pateikėte susistemintu, įprastai naudojamu ir kompiuterio skaitomu formatu, ir turite teisę persiųsti tuos duomenis kitam duomenų valdytojui, o duomenų valdytojas, kuriam asmens duomenys buvo pateikti, turi nesudaryti tam kliūčių.
- Jeigu suteikėte MercedesService Card GmbH & Co. KG sutikimą tvarkyti duomenis, galite bet kuriuo metu atšaukti savo sutikimą su poveikiu ateičiai. Toks atšaukimas nedaro įtakos iki atšaukimo tvarkytų duomenų teisėtumui. Savo sutikimą galite bet kada pas mus pakeisti: Susisiekite su mumis adresu [info@MercedesServiceCard.com](mailto:info@MercedesServiceCard.com).
- Be to, turite teisę kreiptis į atsakingą duomenų apsaugos priežiūros instituciją, ypač ES valstybėje narėje, jūsų įprastoje gyvenamojoje vietoje arba toje šalyje, kurioje įvyko BDAR pažeidimas.

- **Tam tikromis sąlygomis, kylančiomis jūsų konkrečioje situacijoje arba jeigu asmens duomenys naudojami tiesioginės rinkodaros tikslais, galite bet kada pareikšti savo prieštaravimą, kad mes tvarkytume jūsų duomenis ir mes įsipareigosime toliau netvarkyti jūsų asmens duomenų.**

**Be to, jeigu asmens duomenys tvarkomi tiesioginės reklamos tikslais, turite teisę bet kada paprieštarauti su jumis susijusių duomenų tvarkymui tokio tipo reklamos tikslais. Tai taikoma ir profiliavimui, jeigu jis susijęs su tokia tiesiogine reklama. Šiuo atveju asmens duomenų šiuo tikslu mes nebetvarkysime.**

**Norėdami pasinaudoti savo teise prieštarauti, pagal galimybes atsiųskite mums el. pašto pranešimą adresu [info@MercedesServiceCard.com](mailto:info@MercedesServiceCard.com).**

Norėdami pasinaudoti pirmiau nurodytomis teisėmis atsiųskite mums el. pašto pranešimą adresu [info@MercedesServiceCard.com](mailto:info@MercedesServiceCard.com) arba susisiekite su mumis adresu

MercedesService Card GmbH & Co. KG  
Mainparkstraße 2  
D-63801 Kleinostheim/Main  
Telefonas +49 (0) 6027 5 09-567  
Faksas +49 (0) 6027 509-77567  
El. paštas [info@MercedesServiceCard.de](mailto:info@MercedesServiceCard.de)

### **Pareiškimo dėl duomenų apsaugos pakeitimas**

Kartais šį pareiškimą dėl duomenų apsaugos gali pririnkti atnaujinti – pvz., įvedus naujas technologijas arba pradėjus teikti naujas paslaugas. Pasiliekame teisę bet kuriuo metu pakeisti arba papildyti šį pareiškimą dėl duomenų apsaugos.



# Data Privacy Notice relating to the UTA New Customer Application

By means of this Notice, we are informing you of how your personal data will be processed by UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, and of your rights relating thereto.

## 1. Controller responsible for the processing

UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG  
Heinrich-Eckstein-Str. 1  
63801 Kleinostheim/Main  
Telephone +49 (0) 6027 5 09-0  
Telefax +49 (0) 6027 509-77177  
Email [info@uta.com](mailto:info@uta.com)  
Internet [www.uta.com](http://www.uta.com)

### The controller's representatives

Volker Huber, Robert Nürnberger

## 2. Contact details of the data protection officer

You can contact our data protection officer by post at the address given above, adding the words "Data Protection Officer", or by email at:

[datenschutz@uta.de](mailto:datenschutz@uta.de)

## 3. Purposes and legal bases of the processing

We shall process your personal data with due regard being given to the EU General Data Protection Regulation, to the Bundesdatenschutzgesetz (BDSG) [German Federal Data Protection Act] and to sector-specific regulations (special laws) containing provisions relevant to data protection.

### 3a. For the fulfilment of contractual duties (Article 6 (1) b GDPR)

If you apply for a customer relationship with UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, the data that you provide will be processed by us for concluding a contract and for assessing the economic risk to be taken on by us.

#### - Data processing within the framework of a business relationship

If a contract is concluded, we shall process your data for the purpose of carrying out the contractual relationship. The personal data processed in this respect will encompass master data (e.g. company name, business name, address), details of a central contact person and data that we need from you for billing purposes (e.g. VAT ID no., banking details) within the framework of the contractual relationship. This will also include processing operations that take place in connection with the sending of acceptance media.

Without processing of your personal data it would not be possible to conclude or carry out the contractual relationship.

#### - Use of data in the event of default in payment

In the event of default in payment, we may assign claims to third parties. In this respect, all essential data will, to the necessary extent, be handed over to the respective third party (e.g. debt collection company) for the purpose of handling the debt collection procedure.

### 3b. Ordering products & services (Article 6 (1) b GDPR)

If products and/or services in the categories set out below are ordered and used, it may be necessary to process further personal data in addition to the aforementioned data. This data will essentially encompass:

#### - acceptance media (service cards, toll boxes)

vehicle-related data (e.g. vehicle keeper or lessor, car registration number), driver details (shipping address, if different, or name imprinted on the service card),

#### - digital services (UTA exclusive customer area, e-invoicing, electronic data output, UTA Station Finder app)

electronic contact details (email address) for information on a new billing document or for transferring billing details or in the course of the creation of new users of the UTA exclusive customer area or in the event of use of the feedback feature within the UTA Station Finder app. Within this app, we shall, furthermore, process your location data in order to be able to indicate to you the nearest acceptance point.

### - (toll) registration procedure

customer master data for validation purposes (e.g. company master data), processing of all data required by the acceptance system operator (varies depending upon the acceptance system).

In the course of the registration procedure for using selected toll acceptance systems, or if third-party service cards are issued by UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, we shall, without exception, process the personal data that is mandatorily required by the acceptance partner / system operator. For legitimising your details communicated to us in the course of the registration process, it may be necessary to prove these details to acceptance partners/system operators by means of corresponding documents (e.g. the vehicle registration document).

In order to be able to fully assist you with possible queries or in cases of enforcement by the toll acceptance system operator or by national enforcement bodies, we shall store all data provided by you in the course of the registration procedure, also internally.

### - credit management

When credit is issued (e.g. on a Mercedes ServiceCard), we shall share all relevant information on the consumption of this credit with the company granting the credit (e.g. Daimler AG). This occurs in order to be able to inform you of offers within the validity period of the credit.

All processing of your personal data in the course of the aforementioned processing procedures for precontractual or contractual purposes will be based on Article 6 (1) b GDPR.

### 3c. On the basis of a legitimate interest of UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG (Article 6 (1) f GDPR)

Beyond the actual performance of the contract, we shall also process your data in order to protect legitimate interests of ours and third parties. Such processing will be based on Article 6 (1) f GDPR. This processing encompasses:

#### - assessment of the economic risk to be taken on (ascertainment of credit standing)

To complete the initiation of a transaction and monitor an existing customer relationship, in particular in the event of default in payment, we shall make use of the support provided by credit reference agencies. These will assess the risk of default on the basis of existing information, including your personal data among other things. The result will be personally viewed at our company again and be assessed by an employee of UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG in respect of possible consequences for the business relationship.

No fully automated rating will take place.

#### - marketing for our own products and services

If we are not given the names of any specific contact persons for promotional targeting, we shall use the given details of the central contact person and shall, within the framework of the contractual relationship, inform you of products and services of UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG and our affiliates.

You may at any time, with effect for the future, revoke your consent to the passing-on of your data.

The processing of your data for the protection of our legitimate interests may also include:

#### - measures relating to business management and the further development of our own products and services

internal monitoring for controlling the existing business relationship.

#### - prevention

In order to preventively avoid criminal offences, we shall monitor the usage behaviour and use of your acceptance media.

#### - checking and optimising procedures for needs analysis and direct customer targeting, including internal customer segmentation

### 3d. On the basis of consent (Article 6 (1) c GDPR)



# Data Privacy Notice relating to the UTA New Customer Application

Insofar as you have given us your consent to the processing of your personal data for certain purposes (see details below), this processing will be lawful on the basis of your consent. Consent given may be revoked at any time. This also applies to the revocation of any consent given to us prior to the entry into effect of the GDPR, i.e. prior to 25 May 2018. Please note that revocation will only be effective for the future. It will not affect any processing carried out prior to revocation.

## - subscribing to the newsletter for promotional targeting

Newsletters will be sent to you only on the basis of separate consent.

## - (personal) guarantees

In the case of personal guarantees given by third parties (third-party providers of security), UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG will process all necessary personal data along with information on the economic and financial circumstances of such third party.

## 3e. For fulfilling statutory obligations in connection with Article 6 (1) c GDPR

In the course of fiscal processes and for fulfilling statutory archiving requirements.

## 4. Categories of recipients of personal data

All departments of the company that absolutely need your data for performing our contractual and statutory duties will receive access to your data.

Contractually bound service providers and agents may likewise come into contact with your data. These partners have been placed under a corresponding contractual obligation to comply with the directives under data protection law within the framework of commissioned processing and will support UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG in the implementation of the business relationship.

We use commissioned processors for, among other things, the following services: support/servicing/development of IT applications, call centre services, data destruction and disposal, sending of advertising material, website hosting, website design, lettershop, building security, address data validation, driving licence checks, process support (24/7), online authorisation, breakdown services.

In special circumstances, we shall process your personal data together with cooperation partners. In this respect, each party will process your data exclusively for a specific purpose and within the framework of shared responsibility. This type of contract exists within the framework of:

### - sales partnerships

### - activities with intra-group companies or affiliates

### - billing services

**External service providers** In the course of performing contractual duties, we shall, in part, use the services of external service providers. We use such service providers for the following services: credit reports, toll registrations, logistics services, refund services, debt collection procedures, billing of service procurements under the expenditure reimbursement procedure.

In all aforementioned cases, we ensure that third parties only receive access to the personal data needed for the performance of their individual tasks.

### Further recipients

Moreover, we may transfer your data to other recipients, e.g. public authorities for the fulfilment of statutory duties to notify, such as social insurance institutions, tax authorities or law enforcement agencies.

Very important: Under no circumstances will UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG sell on your data to third parties.

## 5. Data transfer to a third country

If we have your data processed by a service provider outside of the EU/EEA, the processing will take place only insofar as the EU Commission has confirmed that the third country concerned has an adequate level of data protection, or insofar as other adequate data protection safeguards exist.

## 6. Duration of data storage

Your data will be erased as soon as it is no longer needed for processing for the aforementioned purposes. In this respect, it may occur that, among other things, your data will be stored for the period during which claims could be asserted against our company (statutory limitation period - 3 years). Additionally, we shall store your data insofar as we are legally obliged to do so. These duties are derived from, inter alia, the HGB [German Commercial Code] and the AO [Tax Code].

## 7. Rights of the data subject

At the aforementioned address, you may at any time demand information about the data stored concerning you.

Additionally, you have the right to rectification or erasure, the right to restriction of processing and the right to object.

## 8. Right to lodge a complaint

You have the right to lodge a complaint with the aforementioned data protection officer or a data protection supervisory authority. The data protection supervisory authority that has jurisdiction over us is:

Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht [Bavarian State Office for Data Protection Supervision]

Promenade 27

91522 Ansbach



## 1. Verslo santykių sudarymas

Kliento prašymas sudaryti sutartį laikomas priimtu, gavus raštišką prašymo pateikimo patvirtinimą arba prašytojui priėmus sutarties objektą (pvz., kliento kortelę, „UTA MultiBox®“ ir t. t.).

## 2. Serviso kortelės

Iš esmės UTA suteikia galimybę naudotis dviųjį skirtingų rūšių serviso kortelėmis:

- pilno serviso kortelė ir serviso kortelė, kuriai reikalingas PIN kodas, kad būtų aktyvuojamos paslaugos;
  - serviso kortelės, kurioms autorizuoti, norint panaudoti kortelę, PIN kodas nereikalingas.
- Ankščiau paminėtos kliento kortelės (toliau vadinamos KK) klientui ir jo įgaliotiems asmenims leidžia atsiskaityti už įvairias prekes ir paslaugas UTA aptarnavimo tinkle priklausomai nuo KK rūšies.

## 3. Mokesčių surinkimo įrenginiai

UTA išduotiems kelių mokesčių surinkimo įrenginiams (pvz., „UTA MultiBox®“) galioja tokios pačios taisyklės kaip ir klientų kortelėms.

## 4. Tiekimai ir paslaugos

- Tiekimai ir paslaugos iš esmės atliekamos UTA vardu ir sąskaita, remiantis atitinkamomis sutartimis su UTA partnerių servisais.
- Išimtiniais atvejais, kai nesigauna arba tik iš dalies gaunasi susitari su UTA partnerių servisu, UTA sutartininkauja savo paslaugą ir UTA klientui pateikia grįžtamąją paslaugą. Patirtas išlaidas UTA užskaito savo klientui kaip avansą.
- Pastarasis punktas galioja ypatingai tais atvejais, kai reikia sumokėti valstybei kelių mokesčius, pvz., Vokietijos Federacinės Respublikos teritorijoje. Šiuo atveju UTA klientas paveda UTA joo vardu ir sąskaita sumokėti įsiskoliną kelių mokesčių sumą.
- Kai bus sumokėti mokesčiai už teisę naudotis susisiekimo infrastruktūromis (kelių mokesčiai), UTA parūpins savo klientui atitinkamą šią teisę suteikiančią dokumentą.

## 5. Atsiskaitymai, atlygiai

Iš esmės atsiskaitymo pagrindu laikomos transakcijų dieną degalinėse galiojusios kainos, atitinkamų firmų kainoraščiai arba tarptautiniai kainoraščiai, serviso įmonių kainos ir nustatytas kelių naudojimo mokesčio tarifas. UTA iš esmės skaičiuoja atlieka eurais, tačiau gali reikalauti mokėjimų ir kita valiuta.

UTA priskaičiuoja serviso priemokas ir mokesčius pagal atitinkamai galiojančių kainoraščių. Šis serviso priemokų ir mokesčių kainoraštis pateikiamas klientui verslo santykių pradžioje, taip pat jis gali būti pateiktas kaskart pareikalavus.

## 6. Kortelė ir PIN kodas

- Pateikęs prašymą klientas gauna kliento kortelę. Atskirai nuo KK klientui suteikiamas PIN kodas (asmens identifikavimo numeris), atitinkantis 2 a straipsnį. Klientas įsipareigoja saugoti PIN kodą atskirai nuo KK ir jį atskleisti tik KK naudoti įgaliotiems asmenims bei taip pat ir juos įpareigoti laikyti PIN kodą paslaptje. PIN kodas negali būti užrašomas ant KK.
- KK lieka UTA nuosavybe, ji neperduodama ir turi būti laikoma atsargiai bei apsaugota nuo neigiamų trečiųjų asmenų prieigos. Draudžiama KK kortelę palikti transporto priemonėje be priežiūros.
- KK gali būti perduota kitoms ekonomiškai susijusioms įmonėms (pvz., dukterinėms įmonėms) tik jas glaudžiai koordinuojant UTA. Tokiu atveju UTA turi būti perduoti ekonomiškai susijusių įmonių duomenys (tokie kaip pavadinimas, adresas ir t. t.)

## 7. Kortelės blokavimas, likvidavimas ir grąžinimas

- UTA bet kada gali uždrausti naudoti SK, užbaigti verslo santykius arba užblokuoti kortelę ją primančiose institucijose. Apie šių priemonių taikymą klientas informuojamas per deramą laikotarpį. Klientas bet kada gali užbaigti verslo santykius ir grąžinti kortelę (SK).
- Sutrikus kortelės veikimui, pasibaigus sutarties laikui ir (arba) užblokavus KK, nedelsdami grąžinkite KK UTA arba, pareikalavus UTA, ją sunaikinkite. Klientas taip pat turi grąžinti KK, jei pasikeičia transporto priemonės numeris arba transporto priemonė yra nenaudojama, arba perduodama ar pasikeičia kliento pavardė.
- Jei yra svarbių priežasčių, priemonės, išvardintos punktuose 7 a ir 7 b, gali būti įvykdytos ir be išankstinio įspėjimo. Šia prasme svarbia priežastimi gali būti tokie atvejai:
  - jei kyla įtarimų, kad KK yra neteisėtai naudojama trečiųjų šalių;
  - praleidus mokėjimo terminus ir po pirmo įspėjimo;
  - jei debeto pavedimas arba SEPA tiesioginio debeto įgaliojimas atšaukiamas;
  - jei vykdoma kliento bankroto procedūra;
  - jei pablogėja kliento turtinė padėtis (tai galioja taip pat, jei yra ženklų, kad kliento turtinė padėtis pablogės).

## 8. Kortelės praradimas ir kliento atsakomybė

- Vagystės, pametimas ar kiti praradimo atvejai  
Vagystės, pametimo ar kitais KK praradimo atvejais, nepriklausomai nuo telefono skambučio, reikia pranešti faksu arba prisijungus [www.uta.com](http://www.uta.com) ir įvedus kliento ir KK numerius, transporto priemonės numerį, šalį, vietą ir praradimo būdą. Tai galioja ir tuo atveju, jei neįgaloties asmuo sužinojo kortelės PIN kodą arba kyla pagrįstas įtarimas, kad taip yra, tuomet KK keičiama į kitą KK su nauju PIN kodu. Jei klientas randa jau užblokuotą KK, ji turi būti atsiųsta UTA, arba, pareikalavus UTA, ji turi būti sunaikinta. Esant piktnaudžiavimui kortele arba KK vagystės atveju klientas įsipareigoja pranešti apie nusikaltimą.
- Atsakomybė  
Kliento įsipareigojimai nutraukiami gavus pranešimą telefonu, jei klientas šį pranešimą nedelsiant patvirtina raide 8 a. Pranešimas pagal 8 a turi pasiekti UTA centrinę administraciją arba vieną iš filialų. Klientas taip pat lieka atsakingas už kortelės netekimą arba piktnaudžiavimą ja ir po to, kai pranešimas yra gautas. Jei jis pažeidžia įsipareigojimus iš skyriaus 6 a ir 6 b arba laiko KK nesaugiai arba sąmoningai prisidėjo prie netinkamo KK naudojimo. Piktnaudžiavimu kortele laikomos ir transakcijos, atliktos padirbtą kortelę.

## 9. Kliento prievolė mokėti, nuosavybės teisės išsaugojimas ir garantijos

- Mokėtinis įsipareigojimas atsiranda Klientui jam atsiėmus prekes, paslaugas ir privalomus apmokėti leidimus. Tai galioja ir tuo atveju, kai už kitas prekes/paslaugas yra atsiskaitoma UTA dyzelino kortelė. Prekės liks UTA nuosavybėje iki jų pilno apmokėjimo. Uždelsimas bus fiksuojamas iš karto pasibaigus susitarimui apmokėjimo terminui, be atskiro raginimo. Vėluojant atsiskaityti tiesioginiu debetu, čekiu ar vekseliu, visam įsiskolinimui viso uždelsimo laikotarpiu bus skaičiuojami 8 proc. delpiniginiai, virš bazinės delpinigių normos. Neatmetama, jog vėluojant atsiskaityti gali būti padaryta dar didesnė žala. Vertinant šiuo požiūriu, Klientas galės įrodyti tik mažesnę žalą dėl.
- UTA turi teisę reikalauti iš Kliento atitinkamų garantijų.

c) Nukrypstant nuo § 267 BGB (Vokietijos civilinis kodeksas), UTA taip pat gali nepaisyti trečiųjų šalių padarytų veiksmų, jei klientams šiems veiksmams nesukliudė.

## 10. SEPA-tiesioginio debeto įgaliojimas

Jei nesutarta kitaip, mokėjimai atliekami SEPA tiesioginiu debetu. UTA siunčia klientui pranešimą apie tiesioginio debeto sandorį iš anksto, ne vėliau kaip vieną banko darbo dieną prieš.

## 11. Sąskaitų tikrinimas ir užprotestavimas

Važtarastyje pakviutas, o taip pat SK elektroniniu būdu registruotos kuro pylimo ir kitos paslaugos, mokeskis už kelių naudojimą bei įsigyto prekės laikomos suteiktomis/gautomis. Klientas privalo nedelsdamas patikrinti UTA atsiųstą sąskaitą ir vėliausiai per du mėnesius nuo sąskaitos išdavimo datos gali raštu arba telefonu užprotestuoti sąskaitoje nurodytus duomenis. Kitu atveju protestas neįmanomas, o sąskaitos saldo laikomas priimtu, nebent sąskaitos patikrinti nebuvo įmanoma ne dėl kliento kaltės.

UTA į šią teisinę pasekmę papildomai atkreipia dėmesį išduodamoje sąskaitoje. Mokėjimo prievolės ir termino toks pranešimas neįtakoja.

## 12. Garantija, atsakomybės apimtis ir žalos atlyginimas

- Reklamacijos dėl prekių ir paslaugų kiekybės ir kokybės, nustačius matomus trūkumus, reikia pateikti UTA kortelės primančiose vietose per 24 valandas nuo prekių ar paslaugų gavimo momento; jei trūkumai nėra matomi, tai reikia padaryti raštu arba telefonu per 24 valandas nuo to momento, kai minėtas trūkumas buvo pastebėtas, ir tuo pačiu metu informuoti UTA. Kitu atveju prekės ar paslaugos laikomos lestinomis.
- UTA nėra įpareigota atlikti privalomų tiekimų. UTA kortelės primančios vietos turi teisę suteikti paslaugas, tačiau nėra įpareigotos to daryti. UTA neprisiima atsakomybės nenugalimų aplinkybių atveju, pirmiausia tiekėjui nepristačius prekių ar paslaugų, įvykus nenumatytiems įvykiams ir pasikeitus tinklui kortelės primančių vietų, kurios negali garantuoti tiekimo arba jį apskunkina.
- Pinigų likučių grąžinimas pirkus produktus, už kuriuos apmokama iš anksto, įsigytus mokant KK, vykdomas tiesiogiai per UTA arba produkto tiekėjo apskaitą į kliento banko sąskaitą. Tokiu atveju klientas atsako už nurodytų banko duomenų tikslumą. UTA neatsako už klaidingus pinigų pervedimus.
- UTA privalo atlyginti žalą tik tuo atveju, jei konstatuojamas sąmoningas žalos padarymas ar grubus aplaidumas. Neatmetama atsakomybė kūno sužalojimo atveju.

## 13. Pranešimai

Klientas įsipareigoja neatidėliodamas pranešti UTA įmonei savo adresu ir teisiųjų santykių pasikeitimus. Jei klientas, nepaisant atitinkamo įspėjimo, pažeidžia BVS (Bendrasias verslo sąlygas), jei, nepaisant įspėjimų, vėluoja apmokėti sąskaitas ir dėl to UTA blokuoja SK, tai apie tai UTA turi teisę kliento sąskaita informuoti visas kortelės primančias vietas.

## 14. Duomenų apsauga

**Asmens duomenų tvarkymas atliekamas vadovaujantis teisiniais reikalavimais dėl duomenų apsaugos. Dabartinė UTA privatumo politika, klientui pareikalavus, yra pateikiama bei skelbiama adresu [www.uta.com/privacy-policy](http://www.uta.com/privacy-policy).**

## 15. Kompensacijos ir išskaiciavimas

Klientas gali tik teikti ieškinį UTA tik tuomet, kai jo priešieškiny yra neginčijamas arba nustatytas teisiškai galiojančiu; tai galioja ir reikalaujant išskaiciavimo.

## 16. Papildomi susitarimai

Papildomų žodinių susitarimų nėra.

## 17. Verslo sąlygų pasikeitimai

Klientas informuojamas apie pasikeitusias UTA Bendrasias verslo sąlygas. Panaudojęs SK po to, kai gavo pranešimą apie pasikeitusias Bendrasias verslo sąlygas, klientas pripažįsta sutinką su naujais BVS versija. Į tai UTA atkreips dėmesį pranešime apie pasikeitimus.

## 18. Teisių ir prievolių perdavimas

UTA turi teisę perduoti savo teises ir prievolės pagal šią sutartį MercedesService Card GmbH & Co. KG, Mainparkstraße 2, 63801 Kleinostheimas.

## 19. Taikytina teisė

Taikoma tos valstybės teisė, kurios teismuose vyksta procesiniai veiksmai. CISG konvencijos taikymas neįmanomas.

## 20. Teismo vieta

Abiems pusėms visų iš verslo santykių (net ir jiems pasibaigus) kilusių ginčų sprendimo vieta yra Ašafenburgas (Aschaffenburg). UTA taip pat turi teisę pateikti ieškinį teismui pagal kliento būstinės registracijos vietą.

## 21. Išlyga, reiškianti, kad tam tikros teisinės normos galioja tik tuomet, jeigu joms neprieštarauja prioritetą turinčios teisinės normos

Jei kuri viena šių Bendrųjų verslo sąlygų taptų negaliojančia, tai netaikytina visoms kitoms nuostatomis.